Coulisses
Revue de théâtre

4 | Été 1991
Varia

L'actualité de Boulgakov à Londres

Dorothée Holtzer

Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/coulisses/1687>

DOI : 10.4000/coulisses.1687

ISSN : 2546-9460

Éditeur

Presses universitaires de Franche-Comté

Édition imprimée

Date de publication : 1 juin 1991

Pagination : 38-40

ISSN : 1150-594X

Référence électronique

Dorothée Holtzer, « L'actualité de Boulgakov à Londres », *Coulisses* [En ligne], 4 | Été 1991, mis en ligne le 04 juillet 2017, consulté le 21 octobre 2019. URL : <http://journals.openedition.org/coulisses/1687> ; DOI : 10.4000/coulisses.1687

Ce document a été généré automatiquement le 21 octobre 2019.

Coulisses

L'actualité de Boulgakov à Londres

Dorothee Holtzer

Photo A. Simon.

- 1 Boulgakov était à l'honneur à Londres au mois de mai dernier. Une conférence a eu lieu à l'ICA Théâtre (Institute of Contemporary Arts) au coeur de la capitale britannique sur le thème *Mikhail Bulgakov: Hero of a Changing World*.
- 2 La conférence a réuni différentes personnalités qui, à des titres divers, ont approché l'oeuvre de Boulgakov. L'écrivain Julia Curtis vient de publier un ouvrage sur Boulgakov à travers sa correspondance et son journal : *Manuscripts don't Burn. Mikhail Bulgakov: A Life in Letters and Diaries*. C'est la première fois que le journal de Boulgakov est publié. L'écrivain l'avait brûlé mais une copie a pu être retrouvée dans les archives du KGB.

Julia Curtis, qui a fait sa thèse sur *Le Maître et Marguerite*, a déjà publié en 1987 *Bulgakov's Last Decade: The Writer as Hero*.

- 3 Parmi les autres personnalités présentes figuraient le réalisateur polonais Andrzej Fidyk qui vient d'achever un film inspiré du *Maître et Marguerite*, l'écrivain d'origine russe Zinovy Zinik qui vit en Angleterre mais qui effectue de fréquents séjours en URSS et qui a pu ainsi parler des réactions des Soviétiques à la publication des oeuvres de Boulgakov, Faynia Williams qui a mis en scène à Londres plusieurs textes de Boulgakov parmi lesquels *Le Maître et Marguerite* et *Cœur de chien*. Dans l'assistance, une centaine de personnes, le traducteur anglais de l'oeuvre de Boulgakov, des enseignants, des étudiants et des passionnés anonymes de l'écrivain russe.
- 4 Différents thèmes ont été abordés, alternant l'anecdotique et l'analyse approfondie. Julia Curtis a évoqué la vie de Boulgakov, ses propres recherches (difficiles) en URSS pour retrouver des documents originaux de l'auteur. Z. Zinik a parlé de l'ambiance à Moscou au lendemain de la publication du *Maître et Marguerite* en 1967. Selon lui, la ville aurait changé de visage à partir de ce moment là. Il parle de « résurrection », « illumination », « magie ». Le culte de Boulgakov est demeuré souterrain pendant des années. Ce n'est qu'avec la Glasnost qu'il a pu se manifester au grand jour ; un musée Boulgakov est ouvert à Kiev, sa ville natale ; une fondation Boulgakov est créée à Moscou ; ses pièces sont jouées dans les plus grands théâtres d'Union soviétique, comme le théâtre Stanislavski à Moscou.
- 5 Pour évoquer l'attitude de Boulgakov pendant le stalinisme – et ainsi répondre à la question principale posée lors de cette conférence : Boulgakov a-t-il été un héros ? – Z. Zinik a assimilé le comportement de l'écrivain russe vis-à-vis de Staline à celui de Molière face à Louis XIV. L'oeuvre de Boulgakov ne serait donc pas une oeuvre de compromission. On vient d'ailleurs de retrouver le manuscrit du premier ouvrage que Boulgakov aurait écrit en 1919 et qui serait franchement antisoviétique. Ce que certains considèrent par la suite comme de la compromission ne serait que l'attitude objective exigée pour survivre dans une période et un lieu où il était difficile et dangereux d'exister en tant qu'écrivain.
- 6 Pour illustrer son intervention, le réalisateur A. Fidyk a projeté un extrait de son film situé dans l'appartement très modeste qu'occupa Boulgakov à Moscou de 1921 à 1924. De cette époque ne reste plus qu'un fauteuil très endommagé. Il semble que Boulgakov détestait cet appartement qui jouxtait des chambres de prostituées et depuis lequel il pouvait entendre continuellement un homme battre sa femme...
- 7 L'impression générale laissée par cette conférence est que Boulgakov est l'un des plus grands auteurs soviétiques du XX^e siècle, au même titre que Soljenitsine ou Pasternak.
- 8 Il ne s'agissait pas d'analyser les qualités de l'oeuvre de Boulgakov en elle-même, mais plutôt les conditions externes, politiques en particulier, qui ont présidé à son écriture. Ce que tous les intervenants ont souligné, c'est la capacité extraordinaire de Boulgakov d'avoir su exister en tant qu'individu et en tant que créateur dans un environnement totalitaire centré sur le collectif.

Tue, 21 May 1991.

TALKS .

Mikhail Bulgakov

7:30 PM £ 4.50 DAY

ICE